

YOUNG ROYALS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.05

"Episode 5"

Wilhelm confronta su pasado y su futuro en su lujosa ceremonia de cumpleaños. August encuentra esperanza en los brazos de Sara. En palacio, Simón toma una decisión.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Theo Boguslaw

Dirección:

Linnea Roxeheim

Emisión:

11.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

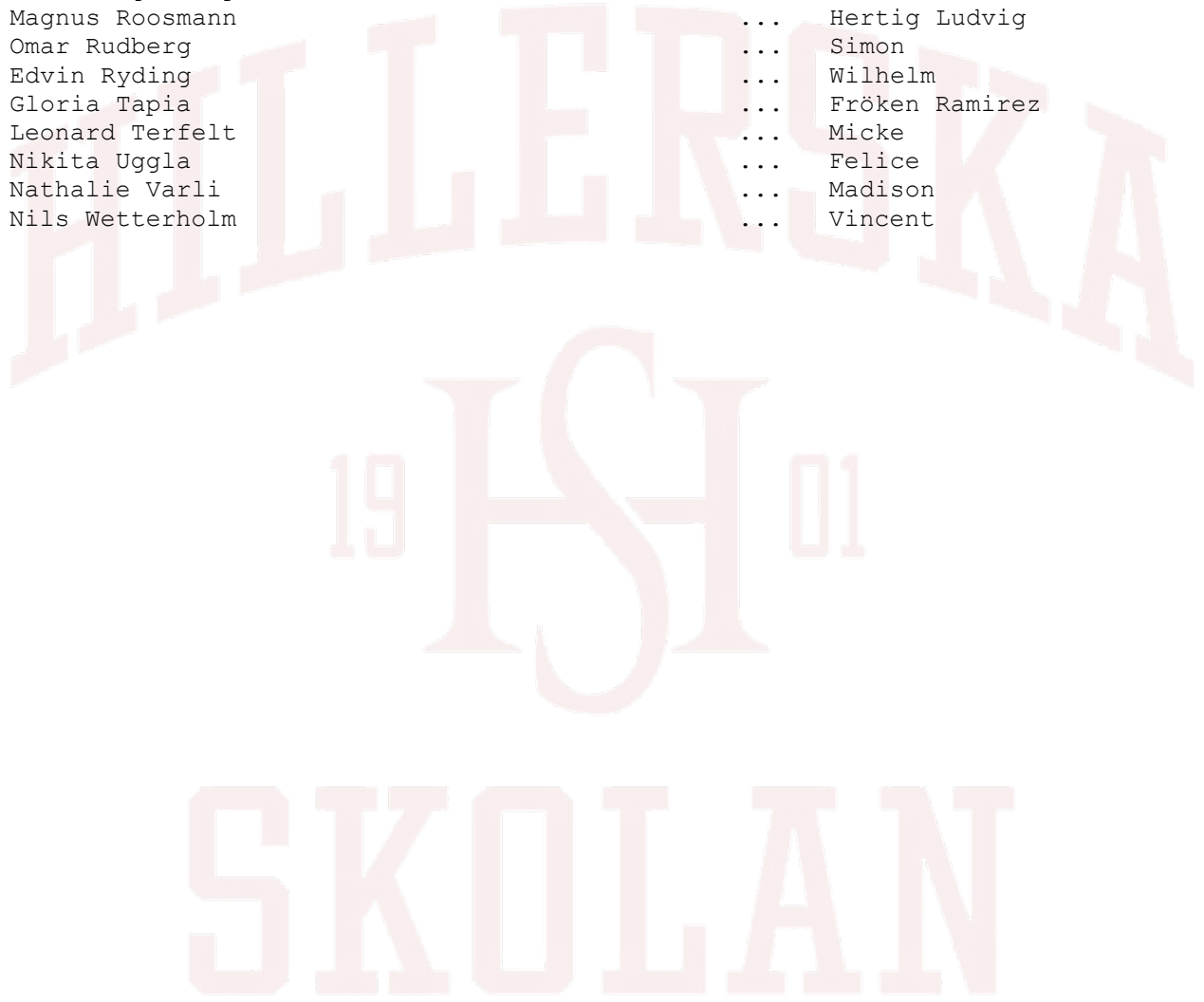
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Malte Gårdinger	...	August
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Magnus Roosmann	...	Hertig Ludvig
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Leonard Terfelt	...	Micke
Nikita Uggla	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent



1

00:00:32,416 --> 00:00:33,791

Por fin llegas.

2

00:00:34,833 --> 00:00:39,041

Bien, chicos, hora de una película.

Quiero que todos se sienten aquí.

3

00:00:39,125 --> 00:00:41,250

No se vale hacer
trampa. Obedezcan, imbéciles.

4

00:00:41,333 --> 00:00:44,958

Ya lo oyeron, niños. Nadie
cierra los ojos. Todos deben mirar.

5

00:00:45,291 --> 00:00:47,916

-Todos viendo al frente.

-¿Les gusta lo que ven, muchachos?

6

00:00:48,000 --> 00:00:50,791

¿Eso que veo ahí es una
erección? Parece que te está gustando.

7

00:00:50,875 --> 00:00:53,083

Hagan lo que les digo.

Tienen que obedecer.

8

00:00:58,041 --> 00:01:02,708

-¡Ya paren!

-E Erik... estaba ahí.

9

00:01:11,000 --> 00:01:13,791

Podría decirse que la falta de
comunicación de W. Bush se... volvió

10

00:01:13,875 --> 00:01:16,375

retórica después.

11

00:01:16,833 --> 00:01:19,416
Sí... pero, a ver, queda la pregunta de si
fue una estrategia consciente por parte de

12

00:01:19,500 --> 00:01:20,333
W.

13

00:01:22,583 --> 00:01:25,208
Probablemente no lo fue en su caso.

14

00:01:25,291 --> 00:01:28,250
O, lo que pasó, simplemente, fue que
estaba en el lugar equivocado y el destino

15

00:01:28,333 --> 00:01:31,291
decidió el lugar que
ocuparía en la historia.

16

00:01:31,833 --> 00:01:33,500
¿Quién sabe?

17

00:01:33,583 --> 00:01:36,833
-Nosotros no. Y eso es todo. Gracias.
-Muchas gracias.

18

00:01:37,958 --> 00:01:40,125
-Es por cansancio.
-Gracias por la presentación,

19

00:01:40,208 --> 00:01:42,375
Henry y Walter. Ahora siguen...

20

00:01:43,291 --> 00:01:46,500
Creo que me fue bien... pero
no entendí la segunda parte.

21

00:01:51,416 --> 00:01:54,541
¿Qué debería usar para... tu cumpleaños?

22

00:01:56,791 --> 00:02:00,250
¿Tienen código de
vestimenta? ¿Tú qué vas a usar?

23

00:02:02,208 --> 00:02:07,333
Amm... Creo... que voy a usar un traje.

24

00:02:09,666 --> 00:02:10,583
¿Un traje?

25

00:02:12,708 --> 00:02:15,333
Okey. ¿Va a ser negro o cómo?

26

00:02:17,250 --> 00:02:19,458
¿Hola? ¿Qué tienes?

27

00:02:21,500 --> 00:02:24,458
Nada. Estoy... cansado... y ya.

28

00:02:50,125 --> 00:02:52,000
Gracias, sí, muy bien. Aquí tienes.

29

00:02:52,583 --> 00:02:56,500
August. ¿Puedes venir? Es que estamos
trabajando en lo de las nominaciones de

30

00:02:56,583 --> 00:03:01,000
fin de año. ¿Ya las habías revisado?

31

00:03:01,083 --> 00:03:01,750
No.

32

00:03:02,666 --> 00:03:03,500
Ten.

33

00:03:04,000 --> 00:03:07,666
El espíritu de la fiesta. Leyenda de
la clase, socialista de la clase... y la

34

00:03:07,750 --> 00:03:11,416
-importancia de... ¿Qué...?
-Este de aquí.

35

00:03:11,500 --> 00:03:15,125
Es por los que acaban de llegar... los
que se ven más pobres y eso. A Marwan le

36

00:03:15,208 --> 00:03:19,000
pareció gracioso, ¿verdad?

37

00:03:19,291 --> 00:03:21,416
Sí, es muy divertido.

38

00:03:21,500 --> 00:03:26,041
¿Y es buena idea? ¿Piensas eso? Tal vez
crean que soy la persona más aburrida,

39

00:03:26,125 --> 00:03:30,083
pero... ¿qué pasa si los
de afuera se enteran?

40

00:03:30,208 --> 00:03:34,208
Mejor... déjalo... August. Eso ya fue. ¿En
serio crees que nos hubieran dejado

41

00:03:34,291 --> 00:03:37,625
organizar la comida de los de tercero y
nos hubieran devuelto nuestros teléfonos

42

00:03:37,708 --> 00:03:41,000
si no hubiéramos ganado?

43

00:03:41,125 --> 00:03:46,833
Sí... como sea. Como quieran. De
todas formas no voy a estar.

44

00:03:46,916 --> 00:03:48,541
¿Qué? ¿Por qué? ¿A dónde vas?

45

00:03:49,125 --> 00:03:52,375
A la fiesta de Wille. Vamos
a celebrar su cumpleaños.

46

00:03:52,458 --> 00:03:54,958
Pero ¿entonces dices que no
vas a ir a nuestra fiesta?

47

00:03:55,041 --> 00:03:58,750
No. Primero la familia... ¿verdad?

48

00:04:00,125 --> 00:04:01,375
Es más importante.

49

00:04:01,458 --> 00:04:02,291
Okey.

50

00:04:02,416 --> 00:04:05,500
Pero les deseo suerte. Que se diviertan.

51

00:04:08,958 --> 00:04:12,916
Perdón por interrumpir durante el
almuerzo, pero es un anuncio para las de

52

00:04:13,000 --> 00:04:17,333
primero. Este fin de semana,
en la cena de las de tercero...

53

00:04:17,416 --> 00:04:21,208
Calma. Ya, ya, tranquilas, calma.
Entonces, las dividí en tres grupos, ya

54

00:04:21,291 --> 00:04:24,958
que ustedes serán
responsables de servirles.

55

00:04:25,958 --> 00:04:31,708
El grupo uno se encargará de los
aperitivos; Fredrika, Edith, Louise y

56

00:04:31,791 --> 00:04:36,916
Madison. Luego está el grupo dos, plato
fuerte, Agnes, Sofia, Pervin y Stella.

57

00:04:37,125 --> 00:04:39,791
Bueno, si se recupera. Se siente mal.

58

00:04:39,875 --> 00:04:45,458
Esperemos que sí, porque necesitamos
más manos. El grupo tres se encargará del

59

00:04:45,541 --> 00:04:50,791
postre. Mikalea, Felice y Sara.
Bueno... no lo olviden, señoritas.

60

00:04:54,166 --> 00:04:58,208
Podemos cambiar, si eso
prefieres. Para que no estés con Sara.

61

00:04:58,291 --> 00:04:59,541
No te preocupes, está bien.

62

00:04:59,666 --> 00:05:01,625
-¿Segura?

-Sí, no pasa nada.

63

00:05:01,708 --> 00:05:02,541

Okey.

64

00:05:05,208 --> 00:05:08,833

Nos vamos... a ver súperbien
con nuestros... uniformes nuevos.

65

00:05:08,916 --> 00:05:12,708

Espera... ¿tenemos que usar uniformes?

66

00:05:22,083 --> 00:05:22,916

Hola.

67

00:05:23,250 --> 00:05:29,375

Hola. Estoy preparando algo. La lasaña de
la abuela. Y también lavé tu ropa con ese...

68

00:05:29,458 --> 00:05:35,166

suavizante sin perfume que tanto
te gusta. ¿Qué tal la escuela?

69

00:05:36,291 --> 00:05:37,125

¿Tomaste algo?

70

00:05:37,875 --> 00:05:44,958

¿Qué? ¿No tengo permitido... estar
feliz después de un día productivo? ¿Eh?

71

00:05:51,458 --> 00:05:54,916

Fui a ver a mi doctor y
me cambió... la medicina.

72

00:05:57,250 --> 00:05:59,541

Dijiste que esas cosas no te servían.

73

00:05:59,625 --> 00:06:03,416
Pero tampoco me sirve... que lo único que
pueda hacer en el día sea practicar

74

00:06:03,500 --> 00:06:07,333
manejar una hora contigo. Tengo
que trabajar y pagar las cuentas.

75

00:06:07,916 --> 00:06:11,375
Sí, pero si soy una carga, puedes
decirme y me regreso con mi mamá.

76

00:06:11,458 --> 00:06:14,875
No, de hecho, es lo opuesto. Me alegra
tenerte aquí. Veré de nuevo al doctor

77

00:06:14,958 --> 00:06:18,458
dentro de un mes, no
tienes que preocuparte.

78

00:06:21,291 --> 00:06:24,666
Pensaba en tu prueba de manejo. Podrías
llevarme para que trabajes en calmar tus

79

00:06:24,750 --> 00:06:28,125
nervios antes de entrar. ¿Okey?

80

00:07:41,041 --> 00:07:41,916
Hola, hijo.

81

00:07:42,000 --> 00:07:42,958
¿Estás ocupado?

82

00:07:43,041 --> 00:07:45,166
No... estaba sentado, leyendo.

83

00:07:46,500 --> 00:07:47,916
¿Cómo está mamá?

84

00:07:48,000 --> 00:07:54,916
Pues... sigue igual. Pero le alegra que,
por fin, podrá verte el fin de semana.

85

00:07:55,875 --> 00:07:56,750
¿En serio?

86

00:07:56,833 --> 00:07:57,833
Por supuesto.

87

00:07:59,166 --> 00:08:03,333
No he... podido comunicarme...
con ella desde hace mucho.

88

00:08:03,416 --> 00:08:10,333
Creo que está tratando... de mantenerte
alejado... de todo lo que está pasando... para

89

00:08:10,958 --> 00:08:17,708
que no te preocupes por nada. Ya sabes lo
difícil que es para ella mostrarse... débil.

90

00:08:19,416 --> 00:08:21,416
¿También Erik... era así?

91

00:08:22,291 --> 00:08:23,250
¿Débil?

92

00:08:24,333 --> 00:08:25,166
Sí.

93

00:08:25,583 --> 00:08:32,500
Todo el mundo tiene sus debilidades,
hijo. Es muy difícil recordar cuáles eran

94

00:08:33,750 --> 00:08:40,666
las de Erik. Él era... era muy exuberante.
No tenía esa oscuridad en su interior.

95

00:08:44,666 --> 00:08:46,791
Él era... perfecto... ¿no?

96

00:08:47,625 --> 00:08:49,958
Sí... creo que sí.

97

00:08:52,416 --> 00:08:55,625
Creo que era perfecto.

98

00:09:04,333 --> 00:09:08,875
Es que... escuché algo... sobre él.

99

00:09:14,625 --> 00:09:16,708
Espera un segundo. Adelante.

100

00:09:17,375 --> 00:09:22,125
-Necesitamos que se presente de inmediato.
-Por supuesto, sí, voy en un minuto.

101

00:09:22,208 --> 00:09:26,958
¿Puedo llamarte después, hijo? O hablamos
el fin de semana.

102

00:09:28,500 --> 00:09:33,291
Bien... eso haremos. Y vamos a celebrar.
Podremos conocer a Simon. Que descanses,

103

00:09:33,375 --> 00:09:38,041
-hijo.
-Tú igual. Saluda a mamá.

104

00:10:12,083 --> 00:10:15,583
Soy Wilhelm, no puedo
responder ahora, pero deja un mensaje.

105
00:10:27,291 --> 00:10:31,250
Con calidez alegre y gentil

106
00:10:33,000 --> 00:10:36,958
A todo lo que estaba muerto

107
00:10:38,541 --> 00:10:42,916
Los rayos del Sol se acercarán

108
00:10:44,416 --> 00:10:46,583
Y todo renacerá

109
00:10:55,166 --> 00:10:58,791
Oye, Simon... voy a renunciar al coro.

110
00:10:59,916 --> 00:11:01,000
Pero acabas de unirte.

111
00:11:02,541 --> 00:11:08,208
Sí, pero... no... me siento cómodo cantando
enfrente de otros. No soy... no soy así y...

112
00:11:08,291 --> 00:11:14,208
ya quitaron las restricciones, así
que no hay razón para que me quede.

113
00:11:14,291 --> 00:11:21,000
Puedes ser sincero y decirme si te hice
algo. Porque siento que... crees que soy...

114
00:11:23,791 --> 00:11:30,750
una molestia porque hago preguntas de tu
cumpleaños. Pero las hago por tu bien.

115

00:11:33,791 --> 00:11:35,000
No eres una molestia.

116

00:11:39,375 --> 00:11:40,875
Okey, bueno, ¿qué es?

117

00:11:44,541 --> 00:11:50,541
Wille, me gustaría que
pudieras... decirme, porque no entiendo.

118

00:12:03,125 --> 00:12:04,125
Erik estuvo ahí.

119

00:12:06,375 --> 00:12:10,166
En la iniciación, fue uno de los
alumnos de tercero responsables.

120

00:12:15,541 --> 00:12:19,250
¿Estás hablando de... la peli porno?

121

00:12:22,041 --> 00:12:26,125
Sí. Y eso... es justo por lo que no
había dicho nada. Ni siquiera sé cómo debo

122

00:12:26,208 --> 00:12:30,291
sentirme. Y tampoco sirve de
nada que te pongas a juzgarlo.

123

00:12:30,375 --> 00:12:31,416
No dije nada.

124

00:12:31,500 --> 00:12:32,875
Pero veo que lo piensas.

125

00:12:34,000 --> 00:12:36,375

-¿Lo que pienso?
-Que era homofóbico y que no protegía a

126

00:12:36,458 --> 00:12:38,833
los indefensos. Que no le gustaría que
estuviéramos juntos ni...

127

00:12:38,916 --> 00:12:41,208
la persona que yo soy.

128

00:12:41,291 --> 00:12:43,583
Wille, eso no es en lo
que estaba pensando.

129

00:12:44,083 --> 00:12:47,666
Tal vez no sea algo tan raro que... se
dejara llevar si todos los demás hacían lo

130

00:12:47,750 --> 00:12:51,166
mismo y creyó que era un comportamiento
normal. Tal vez cedió ante la presión. No

131

00:12:51,250 --> 00:12:52,541
lo sabes.

132

00:13:04,541 --> 00:13:09,916
Si he aprendido algo después de todo esto
que pasó con Sara y esta situación, es que

133

00:13:10,000 --> 00:13:15,375
los hermanos también pueden
meter la pata. Y te decepcionan.

134

00:13:19,333 --> 00:13:21,875
Creo que tienes que... hacerte a la idea
de que, tal vez, Erik no era el hermano

135

00:13:21,958 --> 00:13:23,250
perfecto.

136

00:13:24,583 --> 00:13:27,833
No, espera... es que... es diferente.

137

00:13:29,250 --> 00:13:30,083
¿Qué?

138

00:13:30,666 --> 00:13:34,750
Que no puedes comparar a Erik con
Sara, no tienes derecho a hacer eso.

139

00:13:35,041 --> 00:13:36,083
No lo hice.

140

00:13:36,166 --> 00:13:37,166
Sí, eso hiciste.

141

00:13:37,250 --> 00:13:38,083
No.

142

00:13:38,250 --> 00:13:40,916
Lo acabas de hacer,
Simon. ¿Cómo dices que no?

143

00:13:41,458 --> 00:13:43,750
Me refería a que Sara
no es alguien perfecta.

144

00:13:43,916 --> 00:13:45,083
Ay, por favor...

145

00:13:45,166 --> 00:13:47,958
-Pero solo trataba de hacer algo bueno.
-Ya olvídale. No, no puedo.

146

00:13:48,041 --> 00:13:49,625
-¿No podemos hablar y ya?
-Que no puedo, Simon. Ya.

147

00:13:49,708 --> 00:13:51,416
Wille, no me hagas esto, ya.

148

00:14:12,458 --> 00:14:13,250
Hola.

149

00:14:15,875 --> 00:14:16,708
Hola.

150

00:14:17,500 --> 00:14:18,291
¿Sucede algo?

151

00:14:19,291 --> 00:14:20,583
No, Sara.

152

00:14:56,750 --> 00:15:00,000
Hola, contactaste a Micke. No puedo
responder por ahora, pero si dejas un

153

00:15:00,083 --> 00:15:03,416
recado o me envías un
mensaje, te llamaré después.

154

00:15:03,500 --> 00:15:07,958
Hola... oye, ¿en dónde estás? ¿Ya vienes?
Si no puedes llegar tienes que avisarme,

155

00:15:08,041 --> 00:15:12,500
porque la prueba de manejo empieza en
treinta minutos y el autobús no sale hasta

156

00:15:12,583 --> 00:15:17,083

dentro de otros veinte minutos,
entonces... ven por mí. Eh... llámame.

157

00:15:20,708 --> 00:15:26,541

Hola, otra vez Sara. ¿Ya vienes? Llama.
Hola, ¿en dónde estás? De verdad tengo que

158

00:15:26,625 --> 00:15:32,458

saber si ya vienes o si no,
porque... Solo llámame... ¿sí?

159

00:15:40,625 --> 00:15:41,166

Mierda.

160

00:15:51,166 --> 00:15:55,750

No creo que Simon lo dijera para
hacerte daño. Seguro estaba en shock.

161

00:15:58,541 --> 00:15:59,708

Sí, sí, seguramente.

162

00:16:00,833 --> 00:16:03,625

Gracias por haberlo compartido conmigo.
Quiero saber qué es verdad y qué es falso

163

00:16:03,708 --> 00:16:05,583

en todo esto.

164

00:16:07,791 --> 00:16:14,291

Contigo es diferente porque conocías a
Erik. Y a su lado bueno también. Simon no

165

00:16:14,375 --> 00:16:20,875

lo conocía. Yo no puedo ser él. Erik es
quien iba... Él era el razonable, podía

166

00:16:20,958 --> 00:16:27,458

confiar en él siempre porque era mi...
hermano y ahora... Ya ni siquiera sé si le

167

00:16:27,541 --> 00:16:30,333
hubiera caído bien.

168

00:16:35,250 --> 00:16:36,458
Claro que sí.

169

00:16:42,375 --> 00:16:47,041
-¿Y luego...?
-¿Cambiamos de tema?

170

00:16:48,541 --> 00:16:55,458
Sí. Entonces... ¿de qué color? ¿Qué te
parece un poco de... lila así o glitter?

171

00:16:59,416 --> 00:17:00,500
Lila está bien.

172

00:17:04,083 --> 00:17:06,250
Hola, disculpe...

173

00:17:08,041 --> 00:17:08,916
¿Sara Eriksson?

174

00:17:09,000 --> 00:17:11,791
Sí, así es. Perdón por tardar.

175

00:17:11,875 --> 00:17:14,708
Llegas justo a tiempo.
¿Tienes identificación?

176

00:17:14,958 --> 00:17:18,125
Sí... claro. Aquí tiene.

177

00:17:20,791 --> 00:17:23,208

-Bien, gracias.

-Sí.

178

00:17:23,291 --> 00:17:24,166

Puedes entrar.

179

00:17:30,500 --> 00:17:35,458

Bueno. Gira a la izquierda en el cruce. Y luego vas a seguir las señalizaciones para

180

00:17:35,541 --> 00:17:38,916

dirigirte hacia el sur.

181

00:17:53,000 --> 00:17:54,750

Hola. Miren quién llegó. ¿Cómo estás?

182

00:17:54,833 --> 00:18:01,833

Si, más vale tarde que nunca. ¿Cómo están todos? Salud.

183

00:18:11,791 --> 00:18:14,208

A ver. Ya puedes avanzar.

184

00:18:36,000 --> 00:18:38,750

Guau. Te queda perfecto.

185

00:18:38,833 --> 00:18:39,750

Gracias, mamá.

186

00:18:41,625 --> 00:18:46,166

¿Qué? ¿No te gusta? Si quieres, lo podemos devolver.

187

00:18:46,250 --> 00:18:48,291

No, no es eso, en serio me gusta.

188

00:18:50,250 --> 00:18:52,750

Okey. ¿Pasó algo?

189

00:18:56,666 --> 00:19:03,583

La verdad, no sé qué es lo que está pasando. Nos peleamos muy fuerte. Yo...

190

00:19:04,708 --> 00:19:11,625

siempre trato de estar para él... pero no importa lo que haga... siempre está mal.

191

00:19:12,750 --> 00:19:13,916

Mi amor.

192

00:19:17,250 --> 00:19:18,666

Tú no haces nada malo.

193

00:19:22,500 --> 00:19:26,916

¿Sabes qué? Yo creo que él es un tremendo, tremendo chico.

194

00:19:28,916 --> 00:19:32,666

Él... La vida que tiene él y su situación es lo que es.

195

00:19:34,791 --> 00:19:39,083

Pero el amor... no debería ser tan difícil.

196

00:19:41,291 --> 00:19:43,625

En especial cuando se es tan joven.

197

00:19:45,625 --> 00:19:47,583

Que no se te olvide, Simon.

198

00:19:51,125 --> 00:19:52,041

¿Y ahora?

199

00:20:02,875 --> 00:20:09,708
Ya la tengo. Mi licencia. Pero papá... él
iba... había prometido que iba a llevarme.

200

00:20:16,625 --> 00:20:20,833
Pero, en lugar de eso, se fue a tomar
cervezas con sus amigos. Y no sé... No creí

201

00:20:20,916 --> 00:20:25,333
que todo... iba a
volver a estar bien, pero...

202

00:20:27,416 --> 00:20:32,041
La verdad no sé qué
estaba pensando, pero duele.

203

00:20:32,125 --> 00:20:32,958
Sara.

204

00:20:35,833 --> 00:20:42,291
Perdón, Simon. Perdón.
Perdóname. Perdóname.

205

00:20:47,791 --> 00:20:51,125
No pasa nada. Te... perdono.

206

00:21:28,000 --> 00:21:28,833
Hola.

207

00:21:28,958 --> 00:21:29,791
Hola.

208

00:21:30,000 --> 00:21:31,583
Es el traje para su fiesta.

209

00:21:32,083 --> 00:21:33,416

-Gracias.

-De nada.

210

00:22:05,333 --> 00:22:10,291

Rápido, rápido, rápido. Tiene que estar listo en media hora. No.

211

00:22:11,083 --> 00:22:13,166

Pueden empezar con los aperitivos.

212

00:22:14,458 --> 00:22:16,666

El grupo dos puede venir conmigo.

213

00:22:21,125 --> 00:22:23,875

-No, no, no, esta va por allá.

-Pero lo tengo que poner aquí.

214

00:22:23,958 --> 00:22:26,208

Los pequeños van al exterior. El filo del cuchillo siempre debe apuntar al

215

00:22:26,291 --> 00:22:28,583

-plato.

-De acuerdo.

216

00:22:28,666 --> 00:22:29,958

-Okey.

-¿De acuerdo?

217

00:22:30,041 --> 00:22:32,166

-¿Hay más pepinillos o ya son todos?

-En el refrigerador.

218

00:22:32,250 --> 00:22:34,375

Voy a poner los cubiertos.

219

00:22:34,458 --> 00:22:36,041
-Muy bien.
-Gracias.

220
00:22:36,125 --> 00:22:36,750
Bien hecho.

221
00:22:40,208 --> 00:22:41,500
Adelante.

222
00:22:46,750 --> 00:22:53,666
Cumpleaños feliz Te deseamos a ti
Felicidades, mi Wille Cumpleaños feliz.

223
00:23:06,458 --> 00:23:09,125
Gracias. ¿Cómo entraste?

224
00:23:09,208 --> 00:23:14,708
Tuve que sobornar a Malin. Porque... si
nadie viene a cantar para despertarte en

225
00:23:14,791 --> 00:23:20,291
la mañana... no se siente
que sea tu cumpleaños.

226
00:23:23,916 --> 00:23:24,875
Pide un deseo.

227
00:23:41,416 --> 00:23:43,375
-Qué guapo.
-Lo estás arrugando.

228
00:23:43,458 --> 00:23:44,375
Te queda bien.

229
00:23:49,458 --> 00:23:50,916
¿Todo bien entre nosotros?

230

00:23:53,625 --> 00:23:56,000

Sí. Gracias por el mensaje.

231

00:24:02,000 --> 00:24:07,666

Traje... un regalo... para ti. Prometo darte uno de verdad... después. No me ha

232

00:24:07,750 --> 00:24:11,541

dado tiempo de terminarlo.

233

00:24:14,666 --> 00:24:16,041

Es perfecto.

234

00:24:17,333 --> 00:24:18,500

Gracias.

235

00:24:22,083 --> 00:24:23,666

Y ahí está.

236

00:24:26,291 --> 00:24:29,666

-Que tenga un feliz cumpleaños, príncipe.

-Gracias, Farima. Gracias.

237

00:24:29,750 --> 00:24:31,125

Feliz... cumpleaños, Wille.

238

00:24:37,875 --> 00:24:42,083

Entonces... el Concejo ya va a estar allá para cuando lleguemos. Habrá una sesión

239

00:24:42,166 --> 00:24:46,333

fotográfica, seguida de una pequeña convivencia. Por supuesto, yo voy a estar

240

00:24:46,416 --> 00:24:50,875

cerca para ayudarle con nombres y temas de conversación, por si lo necesita.

241

00:24:54,125 --> 00:24:57,791
Y voy a mostrarle a Simon dónde puede esperar mientras tanto.

242

00:25:06,083 --> 00:25:09,500
Justo a tiempo. Muy bien, primero tenemos que prepararnos para la sesión de fotos.

243

00:25:09,583 --> 00:25:13,000
Ustedes se quedarán aquí para asegurar el exterior. Es importante que no permitan

244

00:25:13,083 --> 00:25:16,500
que ninguna persona ajena a los invitados entren.

245

00:25:16,583 --> 00:25:19,791
Oye... no estuvo bien que te dijera... lo de Erik. Debió ser... difícil... de escuchar.

246

00:25:19,875 --> 00:25:23,083
¿Estamos listos? ¿Wilhelm? Podemos pasar.

247

00:25:30,375 --> 00:25:32,041
-Qué tal. Soy Wilhelm, mucho gusto.
-Hola. Soy Jasmin.

248

00:25:32,125 --> 00:25:33,791
-Hola. Wilhelm.
-Wallace, Karl-Johan.

249

00:25:33,875 --> 00:25:35,000
Qué tal.

250

00:25:35,083 --> 00:25:38,541

-Hola. Mucho gusto.

-Qué tal. Ya nos conocíamos, ¿no?

251

00:25:38,625 --> 00:25:41,250

-Gracias por venir. Hola.

-Hola, Qué tal.

252

00:25:41,333 --> 00:25:42,750

Hola, Marlin, yo me llamo Wilhelm.

253

00:25:42,833 --> 00:25:46,333

-Mucho gusto.

-Hola, Joy, es un gusto. ¿Esas son... para

254

00:25:46,416 --> 00:25:49,375

-mí? Muchas gracias. Gracias, qué lindas.

-Son para usted.

255

00:25:49,458 --> 00:25:52,416

-Guau. Vas a mejorar con la práctica.

-Muéstrale al príncipe

256

00:25:52,500 --> 00:25:55,083

-lo que tenías preparado.

-Muy bien, vamos a acomodarnos para las

257

00:25:55,166 --> 00:25:57,958

fotografías, en esa pared. Yo me las llevo.

258

00:25:58,041 --> 00:26:00,875

-Mucho gusto, soy August.

-Gracias. ¿Aquí está bien?

259

00:26:00,958 --> 00:26:04,916

Listo. Y sonrían. Júntense tanto como puedan. Okey. Ahora un poco más cerca.

260

00:26:05,000 --> 00:26:07,458
Dejé la equitación hace algunos años,
cuando empecé la escuela, pero me

261

00:26:07,541 --> 00:26:10,083
encantaría retomarla, es
algo que me divierte mucho.

262

00:26:10,166 --> 00:26:12,208
Me pasó igual.

263

00:26:13,416 --> 00:26:14,000
Claro.

264

00:26:14,958 --> 00:26:18,375
Quiero ver sonrisas
enormes. Uno, dos, tres.

265

00:26:23,208 --> 00:26:25,625
Hola. ¿Todo bien?

266

00:26:27,208 --> 00:26:28,250
Sí. Salió muy bien.

267

00:26:32,208 --> 00:26:33,500
Como siempre.

268

00:26:33,583 --> 00:26:35,875
¿Quieres? Está rico.

269

00:26:36,708 --> 00:26:41,208
No puedo comer... nada que no haya sido
preparado por el chef de la corte real.

270

00:26:41,375 --> 00:26:42,291

¿Por qué?

271

00:26:43,166 --> 00:26:44,708
Por riesgo de envenenamiento.

272

00:26:46,791 --> 00:26:50,375
¿Príncipe? ¿Simon? Hora de irnos.

273

00:26:50,916 --> 00:26:53,708
Farima, no me importa lo que mamá y papá
crean que van a lograr teniendo a August

274

00:26:53,791 --> 00:26:56,583
en mi cena, pero me rehúso por completo...
¿okey? Uno de los dos tiene que volver a

275

00:26:56,666 --> 00:26:58,125
Hillerska.

276

00:27:02,708 --> 00:27:05,166
Okey. Malin, ¿podrías escolar
al príncipe y a Simon, por favor?

277

00:27:05,250 --> 00:27:07,125
Por supuesto.

278

00:27:07,791 --> 00:27:08,791
Gracias.

279

00:27:10,291 --> 00:27:12,583
La situación en la escuela
fue exagerada por los medios...

280

00:27:12,666 --> 00:27:15,166
-Disculpen. Perdón. Gracias.
-Sí, eso fue lo que había

281

00:27:15,250 --> 00:27:19,125
-pensado. Claro. Con permiso.
-Exacto. Gracias por venir. Hasta pronto.

282

00:27:19,208 --> 00:27:22,416
August... sé que la situación entre
Wilhelm y tú ha sido tensa. No tienes que

283

00:27:22,500 --> 00:27:25,750
ir al palacio, puedes ir a tu cena de
graduación. Solo te gradúas una vez en la

284

00:27:25,833 --> 00:27:27,583
-vida.
-¿Sí?

285

00:27:30,250 --> 00:27:31,500
¿Bien? Te pediré un auto.

286

00:27:31,583 --> 00:27:32,750
Gracias.

287

00:27:43,958 --> 00:27:46,083
Sí, qué elegante.

288

00:28:07,500 --> 00:28:08,708
Por el futuro.

289

00:28:46,541 --> 00:28:52,041
Estamos felices, hurra
De que nacieras, hurra

290

00:28:52,125 --> 00:28:56,500
De que nacieras, así es
En este día

291

00:28:56,583 --> 00:29:01,833
Y los regalos que ves
Son todos para ti

292

00:29:01,916 --> 00:29:06,166
Y todos los regalos
Son para ti

293

00:29:06,833 --> 00:29:07,916
Es de la Rana Ball.

294

00:29:08,916 --> 00:29:10,083
¿Dijiste de la Rana Ball?

295

00:29:10,166 --> 00:29:11,333
Es de Kalle Stropp.

296

00:29:12,541 --> 00:29:13,625
La caricatura.

297

00:29:15,208 --> 00:29:16,333
Tradición familiar.

298

00:29:17,750 --> 00:29:22,458
Felicidades... querido Wilhelm. Hoy no solo
es tu cumpleaños número diecisiete... sino

299

00:29:22,541 --> 00:29:27,250
que también realizas tu primera asignación
oficial sin la presencia de tu mamá y tu

300

00:29:27,333 --> 00:29:32,250
papá. Estamos muy orgullosos. Entonces...
cuatro ovaciones por Wilhelm. Todos al

301

00:29:32,333 --> 00:29:36,125
mismo tiempo. Hip-hip..

Hurra. Hurra. Hurra. Hurra.

302

00:29:36,375 --> 00:29:40,375
Hurra. Hurra. Hurra. Hurra. Hurra.

303

00:29:42,291 --> 00:29:43,458
Les agradezco mucho.

304

00:29:45,083 --> 00:29:46,000
Felicidades.

305

00:29:46,083 --> 00:29:51,708
-Gracias, papá. Gracias.
-Ay, corazón. ¿Cómo estás?

306

00:29:51,791 --> 00:29:53,541
Bien. ¿Y tú?

307

00:29:55,833 --> 00:29:56,875
Estoy bien.

308

00:29:58,583 --> 00:30:00,500
Qué gusto tenerte... Simon. Es
un placer recibirte. Bienvenido.

309

00:30:00,583 --> 00:30:01,416
Sí.

310

00:30:03,166 --> 00:30:04,083
Hola, qué gusto.

311

00:30:04,958 --> 00:30:05,750
Gracias por venir.

312

00:30:05,833 --> 00:30:06,958
Al contrario, gracias por la invitación.

313

00:30:07,041 --> 00:30:11,416
Bueno... pues este año tendremos una
celebración pequeña, pero el siguiente año

314

00:30:11,500 --> 00:30:16,000
será el primer día oficial
de Wilhlem. Qué especial.

315

00:30:16,083 --> 00:30:19,333
-¿El día de Wilhelm?
-Sí. Las personas también quieren

316

00:30:19,416 --> 00:30:22,625
celebrar a su príncipe heredero. Podremos...
disfrutar en paz... y

317

00:30:22,708 --> 00:30:25,958
con más calma este año.

318

00:30:26,041 --> 00:30:26,875
Sí.

319

00:30:27,250 --> 00:30:30,333
¿Les parece... si vamos por
algo para beber? ¿Está bien?

320

00:30:30,416 --> 00:30:31,250
Sí.

321

00:30:31,625 --> 00:30:32,416
-Sí.
-Sí, claro. Gracias.

322

00:30:32,500 --> 00:30:33,708
Perfecto.

323

00:30:33,791 --> 00:30:36,125

No, no, no, no, eso no fue... Eso no fue lo que pedí. Estaba muy caro, más de

324

00:30:36,208 --> 00:30:38,750

-dieciocho, al menos.

-¿En serio?

325

00:30:38,833 --> 00:30:41,250

-No te creo.

-Es August. Miren nada más.

326

00:30:43,458 --> 00:30:44,291

Hola.

327

00:30:44,625 --> 00:30:46,500

-Bienvenido.

-Gracias.

328

00:30:46,583 --> 00:30:47,500

¿Qué pasó en la fiesta?

329

00:30:47,583 --> 00:30:50,750

¿Qué? Eh... me disculpé. Solo te gradúas una vez en la vida, ¿no?

330

00:30:50,833 --> 00:30:54,125

Sí, es cierto. Oye, disculpa... ¿podemos acomodar un lugar para que August se

331

00:30:54,208 --> 00:30:55,958

siente aquí?

332

00:30:57,083 --> 00:30:59,916

¿Y podrías traer una copa con algo de vino para él? Gracias. ¿Un traje blanco?

333

00:31:00,000 --> 00:31:01,875
Qué elegante.

334

00:31:03,375 --> 00:31:05,375
¿Esto? Era de papá.

335

00:31:05,458 --> 00:31:06,375
Está lindo.

336

00:31:09,083 --> 00:31:09,958
Gracias.

337

00:31:11,583 --> 00:31:14,208
Veo que ya... empezaron a tomar.

338

00:31:14,291 --> 00:31:15,708
Sí, te llevamos ventaja.

339

00:31:16,291 --> 00:31:17,708
¿Prefieres tinto o blanco?

340

00:31:18,416 --> 00:31:21,666
-Pues el que traigas... está bien.
-Es tinto.

341

00:31:21,750 --> 00:31:23,041
Pero entonces te
hiciste cargo de eso, ¿verdad?

342

00:31:23,125 --> 00:31:24,375
Sí, yo resuelvo.

343

00:31:24,458 --> 00:31:25,750
-Si hubiera sido yo, no habría hecho nada.
-También podemos contratar a un

344

00:31:25,833 --> 00:31:27,541
-guia. Para que nos diga a dónde ir.
-Gracias.

345

00:31:27,625 --> 00:31:30,000
-¿Para qué quieres un guia?
-No, eso no.

346

00:31:32,791 --> 00:31:34,500
Está muy bonito, gracias.

347

00:31:36,916 --> 00:31:38,041
Qué fino.

348

00:31:38,125 --> 00:31:40,583
Era tiempo de que ya tuvieras uno.

349

00:31:41,333 --> 00:31:45,291
Sí, el otro... le pertenecía a Erik.

350

00:31:46,500 --> 00:31:47,333
Okey.

351

00:31:47,916 --> 00:31:51,583
Seguro ya tienen hambre. Comamos.

352

00:32:07,791 --> 00:32:08,958
Gracias.

353

00:32:11,375 --> 00:32:12,500
Aquí tiene.

354

00:32:14,416 --> 00:32:19,458
Simon dime cómo es que
celebras... en casa tus cumpleaños.

355

00:32:19,541 --> 00:32:24,458
Lo normal. Despertar con una canción...
pastel y regalos... después voy con mis

356

00:32:24,541 --> 00:32:29,416
amigos... a los bolos o
al laser tag a jugar.

357

00:32:29,500 --> 00:32:30,791
¿Laser tag?

358

00:32:30,875 --> 00:32:33,833
Creo que no hemos podido ir.

359

00:32:34,750 --> 00:32:37,166
Alza el vaso y hasta el
fondo Todos cantando-lambo

360

00:32:37,250 --> 00:32:39,666
Alza el vaso y hasta el
fondo Todos cantando-lambo

361

00:32:39,750 --> 00:32:41,458
Todo al fondo sin
parar Todos cantando-lambo

362

00:32:41,541 --> 00:32:43,166
Todo al fondo sin
parar Todos cantando-lambo

363

00:32:43,250 --> 00:32:44,625
Hasta el fondo, ni una gota
Porque la canción se agota

364

00:32:44,708 --> 00:32:46,125
Hasta el fondo, ni una gota
Porque la canción se agota

365

00:32:46,208 --> 00:32:49,333
-Lambo-hey, lambo-hey Todos cantando-lambo
-Lambo-hey, lambo-hey Todos cantando-lambo

366

00:32:49,416 --> 00:32:52,833
-Esta copa...
-Penalización. Trago doble, trago

367

00:32:52,916 --> 00:32:56,416
doble, trago doble, trago doble.

368

00:32:56,500 --> 00:32:58,458
Alza el vaso y hasta el
fondo Todos cantando-lambo

369

00:32:58,541 --> 00:33:00,625
Alza el vaso y hasta el
fondo Todos cantando-lambo

370

00:33:00,708 --> 00:33:02,500
Todo al fondo sin
parar Todos cantando-lambo

371

00:33:02,583 --> 00:33:04,875
Todo al fondo sin
parar Todos cantando-lambo

372

00:33:07,041 --> 00:33:10,291
Eres muy buena en esto, no
sabía que... te gustaba cocinar.

373

00:33:11,125 --> 00:33:13,708
-Gracias.
-El siguiente platillo está listo.

374

00:33:14,333 --> 00:33:19,541

Sí, yo... la verdad lo disfruto. Cuando era niña pensaba que iba a ser chef.

375

00:33:20,708 --> 00:33:24,500
Okey, niñas... ¿ya están listas para servir? Dos minutos.

376

00:33:25,666 --> 00:33:27,750
-Sí, por supuesto. Emm...
-¿Qué falta? ¿Con qué te ayudo?

377

00:33:27,833 --> 00:33:30,041
Eh... ayúdame emplatando.

378

00:33:31,500 --> 00:33:32,416
¿Es así?

379

00:33:32,500 --> 00:33:36,000
Uy... está bien, no importa, podemos cambiarlo. Podemos ponerle un poco de eso

380

00:33:36,083 --> 00:33:39,375
-encima para que no se note.
-Espera, ¿cómo? Okey.

381

00:33:39,458 --> 00:33:43,458
Y luego... luego algo... de esto... así.

382

00:33:43,541 --> 00:33:45,416
-¿Cuáles ya están listos?
-Estos. Ya están, llévense estos.

383

00:33:45,500 --> 00:33:46,666
Gracias.

384

00:33:47,416 --> 00:33:49,541
-Hay que cambiarlos todos. Sí.

-Son muchos.

385

00:33:49,625 --> 00:33:52,250
¿Qué estamos haciendo?

386

00:34:02,083 --> 00:34:02,958
Estuvo muy rico.

387

00:34:03,041 --> 00:34:09,958
¿Sí? Entonces, a ver, Simon... escuché
que estás muy interesado en la música.

388

00:34:11,458 --> 00:34:18,375
Yo digo que... canto. Y también escribo
canciones, a veces. Aprendo a leer música.

389

00:34:20,166 --> 00:34:21,583
Wille me ha estado ayudando.

390

00:34:21,666 --> 00:34:26,083
¿En serio? Tomaba clases de piano y
de... celo... cuando era más pequeño. Pero

391

00:34:26,166 --> 00:34:30,583
teníamos... que obligarlo. ¿Tu
gusto... por la música viene de casa?

392

00:34:30,666 --> 00:34:31,500
Sí.

393

00:34:35,791 --> 00:34:41,291
Sí. Bueno... a mi mamá le gusta oír música
y siempre está bailando y cantando. Y mi

394

00:34:41,375 --> 00:34:46,708
papá... toca la guitarra. Él... tocaba en una
banda hace muchos años. Y también... creo

395

00:34:46,791 --> 00:34:50,458
que sabía tocar el piano.

396

00:34:52,416 --> 00:34:55,375
Erik lo tocaba, era un talentoso pianista.

397

00:34:55,458 --> 00:34:56,291
Sí.

398

00:34:56,916 --> 00:34:58,833
También tocaba la flauta
transversal y... me parece que el violín,

399

00:34:58,916 --> 00:35:00,833
-¿no?
-Sí, creo que era el violín, pero no

400

00:35:00,916 --> 00:35:02,833
recuerdo. Sí, era muy talentoso. Era bueno

401

00:35:02,916 --> 00:35:05,000
en todo lo que se proponía.

402

00:35:05,083 --> 00:35:07,125
-Permiso.
-Sí.

403

00:35:13,833 --> 00:35:14,625
¿Estuvo bueno?

404

00:35:15,250 --> 00:35:17,750
Sí. Sí, perfecto.

405

00:35:23,250 --> 00:35:25,458
¡La cazadora de DILFs, Desirée!

406

00:35:30,083 --> 00:35:34,125
La siguiente persona fue mencionada no
solamente en una, sino en varias

407

00:35:34,208 --> 00:35:37,750
categorías. En la de deportista, en la de
sobresaliente y en la del mejor futuro...

408

00:35:37,833 --> 00:35:41,625
entre otras. Pero... recibió más votos en
una categoría: el chico mal portado de la

409

00:35:41,708 --> 00:35:43,750
clase... August.

410

00:35:49,250 --> 00:35:50,166
¡August!

411

00:35:52,625 --> 00:35:55,750
-Estoy celoso, el chico mal portado.
-Es el mejor, sí, ya sé.

412

00:35:55,833 --> 00:35:56,666
Es el mejor.

413

00:35:56,750 --> 00:35:57,916
Gracias.

414

00:35:58,041 --> 00:36:01,791
El siguiente... Sí aquí está. Bueno, esta
persona usa una gorra de madera. Su

415

00:36:01,875 --> 00:36:05,625
ingesta nutricional se compone noventa y
nueve por ciento de paracetamol. Si

416

00:36:05,708 --> 00:36:09,458
alguien se comió tus nuggets, seguramente
fue él. El fiestero de la clase es, por

417

00:36:09,541 --> 00:36:13,291
-supuesto, Filip.
-Gracias.

418

00:37:03,416 --> 00:37:04,333
¿Qué onda?

419

00:37:07,791 --> 00:37:08,625
Hola.

420

00:37:11,375 --> 00:37:12,833
¿Estás sacando la basura?

421

00:37:16,583 --> 00:37:19,083
La carta... ¿tuviste tiempo de leerla?

422

00:37:20,833 --> 00:37:27,000
Eh... no, pero pensé que...
tenía que devolverla.

423

00:37:28,375 --> 00:37:29,208
¿Por?

424

00:37:31,250 --> 00:37:33,333
Porque, la verdad, no quiero leerla.

425

00:37:34,791 --> 00:37:37,208
Ajá. Pero ¿por qué no?

426

00:37:40,250 --> 00:37:41,541
Pues porque no quiero.

427

00:37:44,666 --> 00:37:47,625
Oye, no está muy larga, si quieres yo
la leo, yo te la leo. Sí. Solo será un

428

00:37:47,708 --> 00:37:50,500
-segundo.
-No, no quiero.

429

00:37:54,750 --> 00:37:55,666
Ahí te va.

430

00:37:58,583 --> 00:38:02,916
Hola, August... del futuro. Espero que te
gradúes de Hillerska como el hombre que

431

00:38:03,000 --> 00:38:07,333
quieres ser. Que, mediante esfuerzo y
mucha disciplina, logres transformarte

432

00:38:07,416 --> 00:38:11,750
del... asustado y flacucho niño de primero
que fue mangoneado en la iniciación en un

433

00:38:11,833 --> 00:38:16,166
hombre fuerte e independiente con el que
nadie se atreva a meterse jamás. Tienes

434

00:38:16,250 --> 00:38:20,583
que demostrarles. Por ahora, eres el
mandadero de todos, pero cuando te

435

00:38:20,666 --> 00:38:25,000
gradúes, deberás ser el amo... de la Casa
del Bosque. El... primer año... es el

436

00:38:25,083 --> 00:38:26,541
principio.

437

00:38:30,708 --> 00:38:36,375
Que aumentes... tu masa muscular. Que, por
fin, dejes de llorar y que aprendas... a

438

00:38:36,458 --> 00:38:42,125
soportar. Y que hayas
hecho... algunos amigos.

439

00:38:44,583 --> 00:38:50,000
Que pases tiempo con Erik... y con los de
tercero. Espero que no hayas tenido que

440

00:38:50,083 --> 00:38:53,000
volver a estar solo.

441

00:39:02,083 --> 00:39:06,500
Me gustaría que entendieras... de dónde
vengo... y... lo que... pensé que podría llegar

442

00:39:06,583 --> 00:39:11,000
a ser o lo que quería ser. La verdad, ya
ni sé qué es lo que quiero, ya no sé ni

443

00:39:11,083 --> 00:39:14,000
siquiera quién... soy.

444

00:39:32,125 --> 00:39:34,791
Me habría gustado que
fuera diferente contigo.

445

00:40:53,333 --> 00:40:55,541
Vaya, ahí estás.

446

00:40:57,041 --> 00:41:00,083
Por favor, no me vuelvas a
dejar solo con tus papás.

447

00:41:03,083 --> 00:41:06,000
Perdón, tenía que... respirar.

448

00:41:07,333 --> 00:41:12,375
Creo que sería mejor que me vaya a casa.

449

00:41:15,208 --> 00:41:16,750
¿Qué? ¿Por qué te quieres ir?

450

00:41:18,958 --> 00:41:21,875
Porque siento que no
debería estar en este lugar.

451

00:41:23,625 --> 00:41:25,375
Siento que no... pertenezco.

452

00:41:26,041 --> 00:41:28,666
¿Cómo que no
pertenece? Yo te necesito aquí.

453

00:41:31,041 --> 00:41:35,416
Simon, es mi fiesta... ¿Cómo crees que es
esto para mí? Había estado muy preocupado

454

00:41:35,500 --> 00:41:39,666
por mi mamá y ahora que, por fin, podemos
vernos, es terrible. Pero si crees que es

455

00:41:39,750 --> 00:41:44,000
demasiado para ti, pues vete. Hazlo.

456

00:41:47,041 --> 00:41:49,958
Disculpe, el pastel ya
está servido, su alteza.

457

00:42:05,458 --> 00:42:09,750
Listo. Ahí viene Wille. Bien. Tienes
que apagar las velas. Y ahí viene Simon.

458
00:42:09,833 --> 00:42:11,125
Perfecto.

459
00:42:19,791 --> 00:42:23,625
Muy bien. No te olvides de pedir un deseo.

460
00:42:25,416 --> 00:42:29,416
Creo que con esto ya sería todo para
mí. Me retiro. Pero... ustedes quédense y

461
00:42:29,500 --> 00:42:33,708
-disfruten el pastel. Me despido.
-Claro.

462
00:42:33,791 --> 00:42:36,458
Podemos desayunar todos juntos
mañana... antes de que te tengas que ir.

463
00:42:36,541 --> 00:42:39,333
-Claro.
-Pero... no, no, no, espera, es que... ¿Es

464
00:42:39,416 --> 00:42:42,291
mucho problema que te quedes a comer una
rebanada de pastel?

465
00:42:42,375 --> 00:42:42,958
Wilhelm.

466
00:42:43,875 --> 00:42:47,625
¿O qué pasa? Es que... perdón, ¿ya, ya
podemos... dejar de jugar a fingir... y

467

00:42:47,708 --> 00:42:51,500
pretender que todo
está normal? ¿En serio?

468

00:42:56,666 --> 00:43:00,625
Bueno, pues eh... lo que pasa es que
nada es normal desde que Erik murió.

469

00:43:00,708 --> 00:43:04,666
Es obvio que no. ¿Crees que eso no lo
sé? Pero esa no es toda la verdad,

470

00:43:04,750 --> 00:43:08,708
nosotros nunca hemos estado normal...

471

00:43:09,708 --> 00:43:12,708
Pero ustedes fingen que sí y solo
rascan la superficie. Hablan, pero no... sus

472

00:43:12,791 --> 00:43:15,708
palabras no significan nada.

473

00:43:16,916 --> 00:43:21,708
Todo esto... es una locura, me siento... todo
el tiempo me siento devastado. Necesito

474

00:43:21,791 --> 00:43:26,583
estar con mi madre. Con
mis dos padres. Con los dos.

475

00:43:28,250 --> 00:43:32,833
Ni siquiera pude... lamentarme con ustedes.
El lamento del país era más importante. Lo

476

00:43:32,916 --> 00:43:37,541
único que les ha importado es cómo me veo
y cómo actúo siendo el príncipe. Y cómo se

477

00:43:37,625 --> 00:43:42,250
ve la familia... eso es lo que importa. Y
cuando no quise... mentir sobre el video y

478

00:43:42,333 --> 00:43:46,958
Simon, sobre mi identidad... entonces te
rompiste, no soportaste y dejaste de

479

00:43:47,041 --> 00:43:51,666
funcionar. Me dejaste
solo contra el mundo.

480

00:43:51,750 --> 00:43:56,083
-Wilhelm, ya es suficiente...
-¡Y tú! Dejas que mamá haga lo que quiera

481

00:43:56,166 --> 00:44:00,625
y no te importo. Soy tu único hijo... papá.
¿Por qué no me ves?

482

00:44:00,708 --> 00:44:03,666
¡Wilhelm! No le hables así, es
tu padre. Y tampoco a mí. Detente.

483

00:44:03,750 --> 00:44:06,875
Les hablaré como yo quiera porque son mis
padres, puta madre. ¡Deberían estar para

484

00:44:06,958 --> 00:44:07,791
mí!

485

00:44:10,083 --> 00:44:13,916
No es... No es fácil estar en la
posición de tener que ser tu madre y tu

486

00:44:14,000 --> 00:44:17,833
-jefa.

-Sí, pues se nota, porque has

487

00:44:17,916 --> 00:44:21,916
sido un fracaso en ambas cosas.

488

00:44:22,958 --> 00:44:24,250
Yo ya no puedo.

489

00:44:28,208 --> 00:44:33,041
No sé... Yo no sé... no sé qué decir.

490

00:45:39,458 --> 00:45:45,583
Perdón, Simon. No era mi
intención que vieras eso.

491

00:45:47,000 --> 00:45:53,916
Wille... creo que es bueno... que fueras
sincero... con tus padres. Mira, yo trato de

492

00:45:54,625 --> 00:46:01,541
estar... contigo. Quiero apoyarte en todo
lo que hagas. Aunque entiendo, Wille...

493

00:46:05,250 --> 00:46:06,666
...que te lastima todo.

494

00:46:09,416 --> 00:46:12,166
Toda esta situación en la que estás.

495

00:46:16,125 --> 00:46:17,166
Y eso me lastima.

496

00:46:19,708 --> 00:46:20,583
Perdón, Simon.

497

00:46:23,333 --> 00:46:29,166

Es que es como... si te
convirtieras en otro.

498

00:46:32,041 --> 00:46:33,458

A veces no te reconozco.

499

00:46:41,833 --> 00:46:43,875

El amor no debería ser tan difícil.

500

00:46:53,125 --> 00:46:54,000

¿Cómo?

501

00:46:56,291 --> 00:46:59,958

Tal vez esto no funcione.

502

00:47:07,458 --> 00:47:09,708

Ya no puedo seguir así.

YOUNG ROYALS

**8FLiX**Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.